



Noticias

Sponsored by:

327 12th Street | 609-704-1611
www.fiestamexicana-nj.com

Funding for this section was made possible in part by the New Jersey Civic Consortium. [The Hammonton Gazette] Translation reviewed and corrected by Sofia Leon Loyola.

Edward Wuillermín vuelve al consejo

Por Joseph F. Berenato
REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—El 5 de enero, el consejo de la ciudad celebró su reunión anual de organización a través de teleconferencia Zoom. La reunión había sido programada originalmente para el 3 de enero, pero fue reprogramada debido a las inclemencias del tiempo.

Durante la reunión, el alcalde Stephen DiDonato comenzó su discurso anual agradeciendo a sus compañeros del consejo.

“Sé que ustedes le quitan mucho tiempo a sus familias, y quiero agradecerles su compromiso con nuestra maravillosa ciudad. Tenemos la suerte de contar con una tremenda representación de personas fuertes, así que gracias a todos”, dijo DiDonato.

DiDonato dijo que era un honor y un privilegio servir como alcalde de Hammonton y ser parte de su 13 reunión de reorganización.

“Hemos tenido un presupuesto estable, nuevos ingresos, nos hemos concentrado en las carreteras, hemos contribuido a las artes y la cultura en nuestra comunidad, hemos apoyado a las empresas -tanto grandes como pequeñas- y hemos pulido la joya de South Jersey de la que todos estamos muy orgullosos. Ir de compras al centro de la ciudad, con la música que suena por todas partes, comer un sándwich de salchichas y pimientos el 16 de julio, ver un espectáculo en el Eagle o en la Cathedral, comprar en los pequeños negocios, mercados, spas y salones de belleza en el Pike, en la avenida Bellevue y en toda la ciudad, el orgullo que tenemos como hammontonianos es contagioso y es la razón por

la que todo el mundo quiere llamar a Hammonton su hogar”, dijo DiDonato.

DiDonato asumió varios compromisos para los próximos cuatro años.

“Seguiremos mejorando nuestras carreteras. Hemos hecho grandes avances, y trabajaremos para mejorar School House Lane, Valley Avenue, Vine Street y Union Road este año, y muchos más en el futuro. Seguiremos trabajando con nuestro fantástico departamento de policía para sacar las drogas de la comunidad y mantener a todos seguros; nos centraremos en la vivienda en Hammonton, incluyendo la comodidad y la habitabilidad de los alquileres para garantizar que nuestras propiedades se mantengan ordenadas y limpias; mejoraremos la calidad y la capacidad de todos nuestros campos de juego, y diseñaremos y construiremos parques infantiles inclusivos para que todos los jóvenes de Hammonton puedan jugar; mejoraremos el Canal 9 con una pantalla verde y tendremos una persona dedicada a su contenido, garantizando que sea fácil de acceder y proporcionar información a nuestra ciudad”, dijo DiDonato.

DiDonato dijo que es responsabilidad del gobierno en todas sus formas de “dejar nuestro trabajo mejor que cuando llegamos”.

“Al igual que este consejo se compromete a concentrarse en hacer que nuestra comunidad sea la mejor posible, reto al consejo escolar y a las escuelas a hacer lo mismo. Todos debemos rendir cuentas. Tenemos muchos maestros excelentes y comprometidos en nuestra comunidad; apoyémoslos mientras hacen el trabajo más importante: educar a nuestros jóvenes para que tengan éxito académico, social y físico”, dijo DiDonato.



THG/Joseph F. Berenato. Para comprar fotos en The Gazette, llame al (609) 704-1940. **(De izquierda a derecha) El juez jubilado Nelson Johnson administró el juramento del cargo al concejal Edward Wuillermín, quien estuvo acompañado por sus hijos, Sara Wuillermín y Edward Wuillermín III. Los juramentos de los cargos se grabaron en vídeo la última semana de diciembre.**

DiDonato desafió a todos los residentes de Hammonton a hacer lo mismo.

“Este año, en 2022, pido que todos los habitantes de Hammonton, sin importar el camino que sigan, el trabajo que desempeñen, la carrera a la que se dediquen, traten de dejar un lugar mejor que cuando llegaron”, dijo DiDonato.

La reunión se abrió con un vídeo en el que se mostraba el juramento del alcalde y los tres concejales electos. Las ceremonias de juramento habían sido pregrabadas en las cámaras del consejo los días 29 y 30 de diciembre de 2021.

El juez Frank Raso administró el juramento para el alcalde Stephen DiDonato, quien estuvo acompañado por su esposa, Debbie, su hijo, Matthew, su hija Christina y su esposo, Drew Dillon, y los dos hijos, de éstos Filomena y Luke.

“Enhorabuena a nuestro alcalde más longevo de la ciudad de Hammonton”, dijo Raso.

El juez jubilado del Tribunal Superior del Condado de Atlantic, Nelson Johnson, prestó juramento al concejal Thomas Gribbin, que estaba acompañado por su esposa, Sarah, y sus hijas, Grace, Brynn y Paige. Gribbin también juró como teniente de alcalde de la ciudad.

“Estoy encantado de poder hacer esto por sexta vez. Dice mucho del pueblo de Hammonton; son muy inteligentes al seguir reeligiéndote”, dijo Johnson.

El concejal Jonathan Oliva, que estaba acompañado por su esposa, Amanda, y su hijo, Carmen, su juramento fue administrado por Raso.

“Es un poco asombroso que tengas un hijo. Tengo un nieto. Vas a tener otro hijo: todos van a crecer juntos como lo hicimos nosotros”, dijo Raso.

Johnson también tomó juramento al concejal Edward Wuillermín, que estaba acompañado por sus hijos, Sara Wuillermín y Edward Wuillermín III.

“Ed, estoy encantado de ver que los votantes de Hammonton han tenido el acierto de sacarte de tu retiro”, dijo Johnson.

Más tarde en la reunión, Gribbin expresó su agradecimiento por haber sido reelegido.

“También me gustaría dar las gracias a los residentes por depositar su confianza en mí para continuar mi servicio como concejal de esta maravillosa ciudad que llamamos hogar. Me siento humilde por ello, y les aseguro que siempre pondré los mejores intereses de este pueblo al frente de todas mis decisiones, tal y como lo he hecho en mis anteriores 10 años en el ayuntamiento”, dijo Gribbin.

Oliva también agradeció a los residentes, señalando que se sentía honrado por la oportunidad de servir otro mandato.

“Me encuentro diciendo esa palabra -honrado- bastante, pero, como persona que no suele quedarse sin palabras, me cuesta encontrar otra palabra para expresar lo que siento cuando hablo de mis responsabilidades en el consejo y de la gravedad de que los residentes de la ciudad de Hammonton me hayan elegido para esta función. Me gustaría dar las gracias a los residentes de la ciudad de Hammonton por confiar en mí para traer un cambio positivo a nuestra comunidad”, dijo Oliva.

Wuillermín señaló su gratitud por la oportunidad de “volver al cargo y servir”.

“Sé que las elecciones consisten en obtener la mayoría de los votos, pero una vez que uno jura su cargo, está aquí para servir a todos los ciudadanos de la ciudad, y espero que esa sea una misión que pueda cumplir al final de mi mandato, y decir que lo he hecho lo mejor posible... Tengo muchas ganas de subirme las mangas y ayudar a conseguir los objetivos que necesitamos para poder seguir haciendo avanzar a la ciudad”, dijo Wuillermín.

Wuillermín también se hizo eco de los sentimientos de sus colegas.

“Deseo los mejores deseos para el Año Nuevo a todos los ciudadanos de la ciudad. Espero que podamos convertir esta pandemia en endémica y dejarla atrás, porque realmente -no hay otra palabra para definirla- es una mierda”, dijo Wuillermín.

Michael Malinsky de Fox Rothschild LLC fue nombrado como abogado de la ciudad de Hammonton por un período de un año. El procurador ha acordado prestar los servicios jurídicos por la suma de \$ 125.000 con los servicios extraordinarios (incluidos los litigios) facturados a una tasa de \$ 300 por hora en un costo total anual previsto de \$ 40.000 para los servicios prestados.

Raso, que administró el juramento a Malinsky en vivo a través de Zoom por las cámaras del consejo, mientras que el administrador de negocios de la ciudad Frank Zuber sostuvo la Biblia para Malinsky, señaló su agradecimiento por “los esfuerzos de este último año en el mantenimiento de el Conjunto de la Corte Municipal de Hammonton en la ciudad de Hammonton.”

“Todo el mundo sabe que ahora somos cinco municipios, sirviendo a todo el extremo occidental del Condado de Atlantic, y quiero darle las gracias. Gracias, alcalde, y gracias, miembros del consejo, por toda su ayuda”, dijo Raso.

La próxima reunión ordinaria del consejo

PFIZER COVID VACCINE NOW AVAILABLE FOR KIDS 5 – 11

DON'T DELAY! GET YOUR BOOSTER TODAY!

Moderna, Pfizer and J&J Booster Doses Now Available!

RAPID and PCR Testing Available for Covid-19

15 Minute Rapid Tests
Travel Approved
Convenient Drive-Thru Service
No Wait and No Appointment Necessary!

And Don't Forget Your Flu Shot!
(For Kids, Too!)

Walk-Ins Welcome!
Monday–Friday 8:30 am–5 pm
Call us at (609) 956-1900

44 South White Horse Pike
Next to Silver Coin Diner

For the English language version of these articles, please read last week's edition of The Hammonton Gazette online. Available in digital form at www.hammontongazette.com.



Noticias

Sponsored by:



Funding for this section was made possible in part by the New Jersey Civic Consortium.

[The Hammonton Gazette]

Translation reviewed and corrected by Sofia Leon Loyola.

Detención por drogas en la Segunda calle

Por Gabe Donio
REDACTOR DE GAZETTE

Acusado de posesión de heroína

HAMMONTON—Gabriel Luna, 21, de Hammonton fue detenido y se enfrenta a cargos por drogas en relación con un pliego de cera azul que contiene una “sustancia en polvo blanco” que se cree que es la heroína, dijo el jefe de policía de Hammonton Kevin

Friel. El arresto se realizó en el bloque 100 de N. Second Street a las 9:25 p.m. del 5 de enero, dijo Friel.

“Había un hombre sospechoso fuera de una residencia. La persona que llamó dijo que observó al sujeto fuera de su propiedad y luego localizó una aguja hipodé-

mica en la acera frente a la casa”, dijo Friel.

Friel añadió que una patrulla de la policía localizó al sujeto, Luna, quien resultó tener una orden de arresto activa de Berlín por la cantidad de 750 dólares.

“Al registrarlo con motivo de la detención, se encontró que tenía

varias agujas hipodérmicas y un pliego de cera azul que contenía un residuo de polvo blanco que se cree que es heroína”, dijo Friel.

Luna fue transportado al departamento de policía donde fue procesado, acusado de posesión de sustancia peligrosa controlada de heroína y posesión de una aguja

hipodérmica y liberado en espera de una comparecencia en el Tribunal Superior del Condado de Atlantic y el Tribunal Municipal del Municipio de Berlín, dijo Friel.

Friel terminó diciendo que el oficial Kyle Ambrozaitis fue el oficial de la detención y la acusación.

Los chicos de St. Joe derrotan a Mainland

Por Dan Russoman
REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—Una fuerte segunda mitad ayudó al equipo de baloncesto masculino de la Academia St. Joseph a recuperarse de un comienzo lento para lograr una victoria de 62-33 contra Mainland la semana pasada en un partido de la División Unida de la Liga del Cape Atlantic en la Escuela Media de Hammonton.

Arnaldo Rodríguez anotó 16 puntos para liderar a los Wildcats, ya que cuatro jugadores de St. Joseph alcanzaron los dos dígitos en un ataque ofensivo equilibrado.

Los Wildcats saltaron a una ventaja de 6-0 al principio del primer cuarto, pero Mainland luchó para empatar el partido antes de que St. Joe utilizara otra racha de 6-0 para tomar una ventaja de 12-6 en el segundo período.

Ambos equipos lucharon por los puntos en el segundo cuarto, con un triple de Rodríguez que ayudó a los Wildcats a llevar una ventaja de 23-15 al medio tiempo.

“Empezamos bien, pero luego se puso lento durante un par de cuartos de tiempo. Cuando tienes una semana de descanso, es una situación en la que a veces te estás quitando el óxido, no entiendo por qué entramos en esas sequías de anotación. Tal vez sea yo el que se equivoca con la rotación; no sabes quién va a salir cada noche”, dijo el entrenador de St. Joseph, Paul Rodio.

Las pérdidas de balón perjudicaron a los Wildcats y ayudaron a mantener a Mainland en el partido al principio de la segunda parte, antes de que un triple de Rodríguez y dos canastas de Ja’son Prevard ayudaran a St. Joe a alejarse.

“Tenemos posesiones descuidadas en puntos importantes del partido. Vamos



THG/Dan Russoman. Para comprar fotos en The Gazette, llame al (609) 704-1940.

Jared Demara de St. Joseph evade a un defensor de Mainland..

ganando 12-4, 12-6 o lo que sea, y la botamos tres veces. Si no, quizá hubiese sido 20-6. Y contra equipos buenos y equipos que son un poco mejores, nos va a perjudicar”, dijo Rodio.

Rodríguez encestó dos triples más en el último cuarto y Prevard añadió siete de sus 12 puntos en el periodo, así que St. Joe utilizó esa racha de 21-9 para sellar la victoria.

“Esta fue una buena victoria para nosotros, especialmente después de más de una semana de descanso. Me preocupaba cómo íbamos a salir y fuimos lentos al principio, pero una vez que nos pusimos en mar-

cha, nos vimos bien”, dijo Rodio.

Majid Abdur-Rahim y Jared Demara añadieron 10 puntos cada uno para los Wildcats en la victoria.

El fin de semana pasado, St. Joseph vio su racha de siete partidos ganados llegar a su fin cuando los Wildcats perdieron en la prórroga contra Haddonfield 50-46 en el Seagull Classic en el Holy Spirit High School.

Los Wildcats tuvieron problemas para anotar al principio del partido, ya que las pérdidas de balón dieron lugar a varios puntos de Haddonfield. Los Bulldogs redujeron el ritmo del partido y utilizaron una defensa en zona para obstruir el camino y forzar a los Wildcats a un juego en el perímetro.

“Ellos tienen un programa muy disciplinado. Somos un equipo sin experiencia que no ha tenido mucha convivencia. Creo que dejamos que eso nos afectara durante

unos tres cuartos”, dijo Rodio.

Con una desventaja de un punto en el descanso, 21-20, St. Joseph se adelantó en un punto al principio del tercer cuarto, pero más errores permitieron a Haddonfield tomar una ventaja de 33-28 en el cuarto período.

En el cuarto, Qiani Bowens remata y tira, y un robo y clavada de Prevard ayudó a los Wildcats a forzar la prórroga con el partido empatado 37-37.

Haddonfield anotó los primeros siete puntos del período extra, construyendo una ventaja de 44-37 que los Wildcats fueron incapaces de superar.

Prevard lideró a St. Joe con 15 puntos, mientras que Rodríguez añadió 12.

“Aprendemos a través de las pérdidas. Esto nos hace humildes, y tenemos un montón de partidos difíciles por venir”, dijo Rodio.



THG/Dan Russoman. Para comprar fotos en The Gazette, llame al (609) 704-1940.

Ja’son Prevard dispara sobre varios defensores de Haddonfield.



Locally Owned & Operated Since 1983

Join Our Happy Family of Customers



We deliver high-quality, clean-burning heating oil to optimize your family’s comfort and your system’s efficiency. Our trained professionals are committed to providing safe, reliable and friendly service you can count on for year-round warmth and convenience. We also offer system sales, installation and service for customers who want to make the switch to efficient, affordable and safe oil heat!

ACE OIL COMPANY

HEATING OIL • OFF & ON-ROAD DIESEL FUEL (609) 561-2904 • 150 N. CHEW RD. - HAMMONTON

AFFILIATED WITH VAN ASCHE MECHANICAL FOR ALL YOUR SERVICE NEEDS!

For the English language version of these articles, please read last week’s edition of *The Hammonton Gazette* online. Available in digital form at www.hammontongazette.com.